

A. 5950.



Tasku-raamatufene 1901

← aasta jaoks →



tänulikuks mälestuseks

S. Kaplan & Press'i

riidekaupluse poolt

Jurjewis, Aleksandri uulitsas

№ 8—10.

Lahkeks tähelpanemiseks !

Ligi weerand sada aastat on meie riidekauplusel selja taga ja meie wõime rahuloldawalt minewiku pääle, mil meie kauplus aasta aastalt on tõusnud, tagasi waadata.

Taewa-taadi õnnistus on meie ettewõtte pääl hinganud, mida meie tänulikult tunnistama peame. Meie omalt poolt ei ole mingisugu raskusi ehk kulusid kartnud, waid meie püüdmine on ikka olnud oma kaubatarwitajate rahulolemist ära teenida ja selle läbi meie kaupluse kuulsust tõsta ja alles hoida, mis meil ka korda on läinud, ehk küll mitmed takistused pidid enne ära wõidetud saama.

Mitmed aastad juba reisib keegi meie kauplusest 2 korda aastas wäljamaale, kõige uuemaid mudelisiid tooma, mille järele meie riided walmistatud saawad, nõnda et meie kauplus wäljamaa kõige suuremate linnadega moodu poolest ühes sammus astub.

Hääs lootuses, ka eestulewal aastal kõiki soovisid täita wõiwat, saab meie püüdmine olema oma kaubatarwitajate täielikku rahulolemist ära teenida.

Anupaklikult

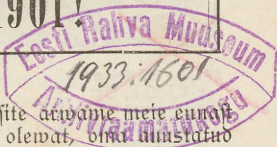
38672

S. Kaplan & Press

Jurjewis, Aleksandri uul. 8—10.



Õnneliku uut aastat 1901!



Kõige esite arvame meie euraast
kohustatud olevat, oma muustatud
kaubatarvitajatele ja meie lugu-
peetud sõpradele

Õitsewat õnne

uueks aastaks soowida. Wõiks kõig
Teie soowid täide minna, nõnda et
Teie tõsisel eluõnnes, rõõmsas mee-
les ja kõige parema terwise juures
kõiks ja Teie ettevõtted edeneks.

Ühtlasi ütleme kõikidele s i d a m e l i k k u t ä n n
meile nõnda rohkel mõõdul osaks saanud lahkuse
ja usalduse eest, ka palume meie oma kaubatarwi-
tajaid, enda sõprade ja tuttawate tähelepanemist
meie äri pääle juhtida.

Lõpuks lisame veel juurde, et meie püüdmine
ka edespäi saab olema ja jääma, oma kaubatarwi-
tajate täielikku rahulolemist ära teenida. Meie ei
saa mingisugust waewa paljaks panema, mil kombel
oma ostjate soowi täita ja nende usaldust alles
hoida wõime.

Aunpakkisult

S. Kaplan & Press.



Tähendused.

**1	©.	Nääri p.	
2	£.	Abel, Set	
3	£.	Gnof	
4	£.	Metusala	
5	£.	Simon	
**6	£.	3 Kun. p.	
7	£.	Melchior	☿
8	£.	Erhard	
9	£.	Kaspar	
10	£.	Paawli p.	
11	£.	Pärja	
12	£.	Rein	
13	£.	Hilarius	
14	£.	Kiirus	♂
15	£.	Feliks	
16	£.	Erdbmann	
17	£.	Tõnise p.	
18	£.	Eine	
19	£.	Saara	
20	£.	Wab. Seb.	
21	£.	Agnes	☺
22	£.	Ahtu	
23	£.	Säde	
24	£.	Timoteus	
25	£.	Paawli II.	
26	£.	Hans	
27	£.	Ilmar	
28	£.	Kaarel	
29	£.	Samuel	♂
30	£.	Ludowika	
31	£.	Johann	

Pool muidu

saawad Januaril saksa laada ajal

Meeste- ja naesterahwa riided

müüdnud. Ärgu keegi, kellel riideid tarwis, unustagu meie suurt ladu vaatama tulla ja oma tarwitusi meie juurest osta. Iseäralikult juhime nende tähelepanemist, kes maalt tulewad, et laada-ajal midagi riidepoolist osta, selle kuulutuse pääle.

Meesterahwa-

ülikondasid, sääre riideid, satterkuubesid, suwe-, sügise- ja talwe-palituid, krae- mantlisid, keiser-mantlisid, homiku-kuubesid, uniwormi palituid ja riideid kõikide koolide tarwis.

Naesterahwa-

drap-jakid, watteritud jakid, watteritud mantlid ja rotunded, paksud ja õhukesed kraed, laste mantlid ja jakid, willased kleidi- undrukud ja alus-undrukud jne. jne.

Iseäralikult o d a w a s t i soowitame

Meeste- ja naesterahwa willast ja poolwillast pesu.

Kõige suurem ladu pesukraami meeste- ja naesterahwaste tarwis.

S. Kaplan & Press, Jurjewis

Aleksandri uul. 8—10.



Tähendused.

1	R.	Maimu	
*2	R.	Küünla p.	
3	L.	Juta	
4	P.	Lilli	
5	E.	Agate	
6	L.	Salomon	☉
7	R.	Salme	
8	R.	Pauline	
*9	R.	Wõi	
*10	L.	näb.	
11	P.	Glü	
12	E.	Meina	☾
13	L.	Wiktör	
14	R.	Jolast	
15	R.	Lulla	
16	R.	Karl	
17	L.	Rünigunde	
18	P.	Appolonia	
19	E.	Karolina	
20	L.	Dora	☉
**21	R.	Palwe p	
22	R.	Peetri p.	
23	R.	Ellu	
24	L.	Madise p.	
25	P.	Nimu	
26	E.	Richard	
27	L.	Marie	
28	R.	Klaudius	☾

Järele jäänud talwe

meeste- ja naesterahwa

Walmis riided

mis weel Webruari kuul ladu pääl on, saawad **20 protsenti alt oma hinda** ära müüdud ja saab selle tarwis iseäralik

Wäljamüük

awatud, mis nõnda kaua kestab kuni talweriiete ladu ulatab.

Raha teenida wõib igaüks, kes siis omale sel ajal meie wäljamüügilt riideid ostab, sellepärast, et et kõik talweriided, kas meeste- ehk naesterahwa jaoks, alt oma hinda saawad ära müüdud.

Riideid

mida soowitakse suweks uuema moodu järele ümber teha lasta, palume meile Webruari kuul ja talweriideid Juli kuul, ümber tegemiseks tuua, teisel ajal **ei saa** niisuguseid töösid mitte wastu wõetud.

Riidekauplus

**S. Kaplan &
Jurjewis Press**

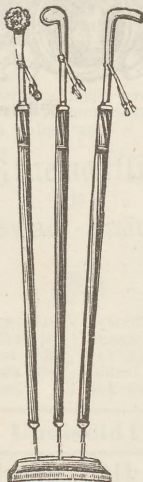
Aleksandri uul. 8—10.



Tähendused.

1 N.	Sufanna
2 N.	Wastla p.
3 L.	Tuha p.
4 P.	Adrian
5 G.	Aurora
6 T.	Gotwrid
7 R.	Ella
8 N.	Paula
9 N.	Kreeta
10 L.	Die
11 P.	Konstantin
12 G.	Gregor
13 T.	Ernst
14 R.	Matilde
15 N.	Salgu
16 R.	Sulew
17 L.	Madiš
18 P.	Josep
19 G.	Rupert
20 T.	Ulo
21 R.	Maunel
22 N.	Gustav
23 R.	Ilmarine
24 L.	Ulo
**25 P.	Palmip. p.
26 G.	Toots
27 T.	Albert
28 R.	Teodora
**29 N.	S. Neljap.
**30 R.	S. Reede
31 L.	Mets

Pesu jaaskond.



triigi-särkisid
öö-särkisid
maniskaid
kraesid
tulpisid
shlipsisid igas
wormis ja
moodsates
wärwides
nööpisid:
kraede
maniskate
ja tulpide
jaoks
sokkisid
pükside
kande-
rihmasid
kindaid jne.

öö-jakisid
särkisid
pluusesid
sukasid
kraesid
manshettisid
pöllesid
taskurätikuid
siidi kaela-
rätikuid
willaseid
rätikuid
kää-kottisid
hästi toredaid
alus-
undrukuid
ja kõiksugu
naesterahwa
pesu jne.

Meie pesu käib teistest müügile toodud pesukraamist
häduse, korraliku töö ja moodsa passimise poolest üle.

Wihmawarjud { Kõige kuulsamatest ja parematest wab-
Päewawarjud { rikutest, peenikeselt ja tugewasti teh-
tud ja mitmet seltsi hästi wastupidawa
riidega üle tõmmatud.

Odawad hinnad.

S. KAPLAN & PRESS, Jurjewis, Aleksandri uul. 8—10.



Tähendused.

**1	P.	1. Ülest. p.	
**2	E.	2. Ülest. p.	
*3	T.	3 Ülest. p	
*4	R.	Justinus	
*5	N.	Triinu	Q
*6	R.	Manna	
*7	L.	Maffin	
*8	P.	Kulla	
9	E.	Waerian	
10	T.	Jakob	
11	R.	Sulian	
12	N.	Hermann	Q
13	R.	Aron	
14	L.	Lobi	
15	P.	Leena	
16	E.	Ambrosius	
17	T.	Helene	
18	R.	Ete	
19	N.	Prits	
20	R.	Leida	Q
21	L.	Lowisa	
22	P.	Abdias	
**23	E.	(K. p.n.p. Jüri p.	
24	T.	Rudolhw	
25	R.	Marfufe p.	
26	N.	Heinri	
27	R.	Georg	
28	L.	Siim	Q
29	P.	Feodosia	
30	E.	Kojus	



Kewadiks

1901

soovitame meie oma tu-
gewast ja moodsast rii-
dest walmistatud

Kraemantliid

ja

Kewadi-palituid



kraemantlid, päält ära käi-
dawa kraega, tumedast ja
heledast cheviot-riidest ehk
moodsast kaamelikarwa rii-
dest, kõikides wärwides.

kewadi- ja sügise-palituid
ilusast tasasest drap-riidest
ehk kammgarn- ja cheviot-
riidest, wärwilise kammgarn-
ehk atlas-woodriga.

Uudiseid !

Naesterahwa ülikonna-riiet

kõige paremates sortides, nagu: melang-, covertcoat-, ka-
lewi-, kammgarn-, cheviot- ja loden - riiet kõige uuemates
pruugitawates wärwides.

Ka müüdakse

Riiet, kui ka igat seltsi woodri-riiet ja
ilustamise paela ja nööri arssina wiisi.

S. KAPLAN & PRESS, Jurjewis.



Tähendused.

1	L.	Wolbri v.	
2	R.	Albrecht	
3	N.	Mai	
4	R.	Daniel	
5	L.	Tiiu	☹
**6	P.	K. h. s. p.	
7	E.	Tereesia	
8	L.	Raimund	
*9	R.	Rigula p.	
**10	R.	Taewam. p.	
11	R.	Gottward	
12	L.	Jetta	☹
13	P.	Stanislaus	
**14	E.	Kroon. p.	
16	L.	Tuule r. p.	
15	R.	Gordian	
17	N.	Alero	
18	R.	Kristjan	
19	L.	Kalew	☹
**20	P.	1. Nelip.	
**21	E.	2. Nelip.	
**22	L.	3. Nelip.	
23	R.	Wilip	
24	N.	Nadu	
**25	R.	Anna K. P.	
26	L.	Mura [s. p. ☹	
27	P.	Linda	
28	E.	Sohwia	
29	L.	Herbert	
30	R.	Serif	
31	N.	Miff	

Nüüd hõiskagem et Lehe kuu,
Kus tärkab taim ja puhkeb puu
Ja laulmas sisask, lõoke
ja kukmas kulda käoke.



Sel kuul tuleb osta

üks õhukene suwe-ülikond

peenikesest selge willasest
melang-riidest mida ka jul-
gesti pesta võib, ilma et riie
värwi muudab ehk kokku lä-
háb, sinna juurde weel

üks walge ehk kirju pikee-west

ja pääle selle

suwe-palitoo.

Abikaasale —————>

üks ilus ülikond

hästi moodis

suwe-jakk ehk ka suwe-krae.



Rattasõidu ülikondasid

meeste- ja naesterahwastele walmistatakse moodsasti
ja hästi passiwalt.



Tähendused.

1	R.	Ansi
2	L.	Minni
3	P.	Siine
4	E.	Friederike
5	L.	Alide
6	R.	Leontine
7	R.	Lehi
8	R.	Ludolhw
9	L.	Dieleid
10	P.	Suwi a. s
11	E.	Wilja
12	L.	Arthur
13	R.	Kärt
14	R.	Bernhardt
15	R.	Sillv
16	L.	Wiide
17	P.	Heinrich
18	E.	Maris
19	L.	Wambola
20	R.	Lembit
21	R.	Hilja
22	R.	Dieleid
23	L.	Endel
**24	P.	Jaani p.
25	E.	Laine
26	L.	Önneleid
27	R.	7 magaja p.
28	R.	Tiit
*29	R.	Peetri P. p.
30	L.	Paawli m. p.

Käes imeilus Jaani kuu,
 Nüüd haljendab aas, põld ja puu;
 Kui waatad lille wälja pääl,
 Siis näed, mis jõud on looja wäel.



Zule!
waata ja
ehita
ennast



aga muidugi wäljaspoolt, meie juurest ostetud riietega. —
 Nüüd on paras aeg igat seltsi meeste- kui ka naesterahwa
 riideid osta. Soojaks suwe ajaks on meil iseäranis selle
 tarwis kõlblikust riidest ülikonnad tehtud ja **kes üsna**
odawasti tahab läbi saada, sellele soowitame lüs-
 trin- ja kamlot-riidest kuubesid, need on hästi kasulikud.

Naesterahwa

walmid ülikonnad saa-
 wad iga kuu wäljamaalt
 saadetud mudelite järele,
 walmistatud.

Mis ladus

puudub, walmistatakse
 kohe mõõdu järele puh-
 talt, korralikult ja wõima-
 likult madala hinnaga.

Riidekauplus

**S. Kaplan &
 Press**

Jurjewis, Aleksandri
 uul. 8—10.



Riidekauplus

**S. Kaplan &
 Press**

Jurjewis, Aleksandri
 uul. 8—10.



Tähendused.

1	P.	Amalie	
*2	E.	S. Mv.	
3	L.	Paul	☾
4	R.	Onnela	
5	R.	Kornelius	
6	R.	Ulrik	
7	L.	Roosi	
8	P.	Demetrius	
9	E.	Kirillus	
10	L.	7 wen. p.	
11	R.	Kilian	☿
12	R.	Onnelit	
13	R.	Mareti p.	
14	L.	E. R. S. f. p.	
15	P.	Apostlite I.	
16	E.	Germina	
17	L.	Hendrik	
18	R.	Julieid	☼
29	R.	Heralbus	
20	R.	Elias	
21	L.	Tetlew	
**22	P.	K. e. n. p.	
23	E.	Adelheid	
24	L.	Kristine	
25	R.	Jakobi p. ☿	
26	R.	Marta	
27	R.	Rosina	
28	L.	Nõuleid	
29	P.	Olewi p.	
30	E.	Kristwrid	
31	L.	Rosalie	

Heina kuu on jõudnud kätte,
Sellepärast astkem ette
Olgu wana, olgu noor —
Niidul tehku kõik nüüd tööd.

Kellel on wõimalik



nüüd linna tulla, see ärgu jätku seda mitte tege-
mata, ka siis mitte, kui ta peaks omale palga eest
teise asemele wõtma. Nüüd otsitakse linnas ost-
jat kümne laterna tulega, enne kui ühte leitakse,
sellepärast on Juuli kuul meie riiete hind odavam
kui ialgi teisel ajal. Kes nüüd

talwe-ülikondasid

ehk muid talwe-riideid osta wõib, see wõidab palju
raha, sest nende hind seisab nüüd weel madala-
mal kui soojamõõtja-klaas kõige soemal ajal — —
see on :

osta parajal ajal

omad riided, siis ei tee see mingisugust hauku
rahakukrusse, waid teeb wõimalikuks, wäga weidi
raha eest korralikult ja wiisakalt riides käia.



Riidekauplus

S. Kaplan & Press

Jurjewis, Aleksandri uulitsas 8—10.



Tähendused.

1	R.	Peetri w.o.	†
2	N.	Hannibal	
3	R.	Madli	
4	L.	Ulmer	
5	P.	Döwalb	
*6	E.	Aristuse ä.	
7	T.	Tõnu	
8	R.	Gottlieb	
9	N.	Romanus	£
10	R.	Lauritsa	
11	L.	Olga	
12	P.	Klaara	
13	E.	Mabe	
14	T.	Anni	
*15	R.	Rukki M.	p.
16	N.	Eduard	1½
17	R.	Salem	
18	L.	Sebalb	
19	P.	Hennig	
20	E.	Rut	
21	T.	Wilibert	
22	R.	Juma	
23	N.	Weera	£
24	R.	Pärtli p.	
25	L.	Ludwig	
26	P.	Natalie	
27	E.	Naadi	
28	T.	Auguste	
*29	R.	Joann. f. p.	
*30	N.	Aleksander	£
31	R.	Wlorian	



õikus' kuu kas oled ka
 Rohket saaki toonud sa? —
 Kui ka wähe, — südamest
 Täna loojat seegi eest.

Suwe-riided

üsna alandatud
 hindadega.

Naesterahwa

suwe-jakid
 suwe-kraed
 siidi-kraed
 wihmamantlid
 laste-mantlid

Meesterahwa

suwe-palitud
 suwe-ülikonnad
 suwe-sääreriided
 lüstrin-kuued
 pikee-westid



Sügise-riided

parajate
 hindadega.

Naesterahwa

drap-jakid
 drap-kraed
 laste-jakid
 sügise-ülikonnad
 sügise-mantlid

Meesterahwa

sügise-palitud
 krae-mantlid
 pool-palitud
 paksud ülikonnad
 sügise-sääreriided

Odaw ! Odaw ! Odaw !

Täiesti parajad hinnad !

Ülikooli

kaswandikkudele :

kõiksugu mundrid

hästi wastupidawast
 riidest
 walmistatud.

Gymnasiumi ja Real-

kooli kaswandikkudele :

mundrid

igas suuruses
 ainult
 paremast materjalist.

Tellimised meeste- kui
 ka naesterahwa riiete pääle saa-
 wad korralikult toimetatud.



Tähendused.

1	L.	Tobias
2	P.	Logu
3	E.	Martus
4	L.	Natanael
5	R.	Magnus
6	R.	Regina
7	R.	Helmi
*8	L.	Maarja p. ½
9	P.	Pruuno
10	E.	Albertine
11	L.	Gerhard
12	R.	Palme
13	R.	Siirus
*14	R.	R. ül. p.
15	L.	Nikodemus ☺
16	P.	Jakobina
17	E.	3 Kwatem.
18	L.	Lõnts
19	R.	Lints
20	R.	Marianne
21	R.	Madise p.
22	L.	Morits ½
23	P.	Hosea
24	E.	Joan. f. p.
25	L.	Aleopas
*26	R.	Joan õp. p.
27	R.	Abolhw
28	R.	Enno ☼
*29	L.	Mihkli p.
**30	P.	Lõikuse p.

Juba tulnud Mihkli kuu,
Waikib laululinnu suu,
Tuuled, saod kangemad —
Puudest lehed langewad.

**Walige
hääst
kõige parem !**

See on ennegi siis
wõimalik, kui teie meie
suurest ladust wõtate
enesele üht tarwilikku
riiet wälja walida, sest
meie ladus on igal ajal

kõiksugu uudiseid !

meeste- ja naesterahwa
ning laste riides, kõige
peenemast kuni kõige
odawamani.

Iseäranis juhime oma
kaubatarwitajate tähel-
panemist selle pääle, et
meie riided üsna pare-
mini on walmistatud, kui
teistes niisugustes kaup-
lustes. — Meie ostame
materjali kõige parema-
test ja kuulsatest wab-
rikutest. — Et meie suu-
rel moodsul ostame ja
wabriku wiisil walmis-
tame, sellepärast on meil
wõimalik odawam müüa
kui meie wõistlus-kaup-
lustel.

Walige!

hääst

kõige

parem!

S. Kaplan & Press

Jurjewis

Aleksandri uul. 8—10.



Tähendused.

1	E.	M. f. ja e. p.
2	L.	Volrat
3	R.	Hieronim.
4	N.	Simson
5	R.	Prants
6	L.	Maali
7	P.	Uli
8	E.	Naaf
9	L.	Georg
10	R.	Armi
11	N.	Uubu
12	R.	Jaksus
13	L.	Dogmar
14	P.	Luije
15	E.	Hedwig
16	L.	Gallus
**17	R.	Borki d. p.
**18	R.	L. u. ül. p.
19	R.	Lutsius
20	L.	Semerin
**21	P.	Keisri tr. d
*22	E.	R. M. p.
23	L.	Hortensia
24	R.	Krišpin
25	N.	Gmandus
26	R.	Apitolin
27	L.	Lambertus
28	P.	S. S.
29	E.	Elts
30	L.	Abfalon
31	R.	Peep



iina kuus ju laudas kari,
Närtsind metsas lill ja mari.
Poiss, su karjasarwe hüüd
Juba wait, sest õpi nüüd!

Meesterahwa talwe-riideid

nõnda kui :

Palitud * * * * *
*paksust cheviot-, kammgarn-, karakul- ehk
drap - riidest, hää walge ehk siidi-wattiga,
mitmet seltsi woodritega, igas suuruses.*

Keisermantlid * * * * *
*biber- ehk karakul-kraedega, hääst mustast
kalewist ehk kastorist, wollatlase woodriga,
mitmes hinnawäärtuses.*

Poolpalitud * * * * *
*iseäranis kasulikud põllutöö-juhatajatele ja
kõikidele kes soowiwad et käimise juures
hästi kerge oleks.*

Ülikondasid * * * * *
*ilusast paksust talwe-cheviotist ehk kamm-
garn-riidest, hääde aluswoodritega, kõikides
moodsates wärwides, igas suuruses ja suu-
res wäljawalikus.*

Uniformi palituid * * * * *
*üliõplastele kui ka teisie koolide kaswandik-
kudele, tugewast riidest ja hääde aluswood-
ritega, nõndasama koolilaste riideid kõikide
koolide jaoks.*

T e l l i m i s e d

igat seltsi meeste- ja naesterahwa riiete pääle toimetame
korralikult ja paraja hinnaga.

S. Kaplan & Press.



Tähendused.

1 N.	Pühade p.
2 N.	Hingede r.
3 L.	Tilemann
4 P.	Otto
5 E.	Lotta
6 L.	Leonhard
7 R.	Nadi
8 R.	Teodor
9 R.	Mardi p.
*10 L.	M. Luther
11 P.	M. P.
12 E.	Eugen
13 L.	Leopold
**14 R.	K. e. s. p.
15 N.	Ottomar
16 R.	Hugo
17 L.	Esra
18 P.	Elisabeth
19 E.	Amos
20 L.	Röömula
*21 R.	Surn. r.
**22 N.	Ajp.s. p.
23 R.	Juuli
24 L.	Robert
25 P.	Kadrina p.
26 E.	Liiu
27 L.	Konrad
28 R.	Diina
29 N.	Günther
30 N.	Andrese p.

Lumi juba wäljad katab,
Lodust oma alla matab,
Rühi tulla hoolega
Talwe-riideid ostma sa.

Meie auustatud

Maesterahwa

kaubatarwitajatele

teatame auupaklikult, et meie ladu talwe-riiete pool-
lest nüüd kõige täielikum on, nõnda et igaüks oma
maitse järele leiab, mis tal tarwis on.

Meie tuletame siin weel meelde, et meie oma
talwe-ladu kokkuseadmise juures mingi waewa
pääle ei ole waadanud, waid kõik ladus olewad
rotunded, mantlid, jakid jne. kõige uuemate ja pa-
remate mudelite järele, mis saada on, oleme wal-
mistanud.

Päälegi on selle pääle rõhku pandud, et ka
walmistatud riided mitte üksi moodsad, waid ka
kasulikud on.

Meie loodame, et auustatud nais-kaubatarwita-
jad saawad meid oma lahke waatama tulemisega
auustama.



S. Kaplan & Press, Jurjewis

Aleksandri uul. 8—10.



Tähendused.

1 L.	Wilhelm
2 P.	Laura
3 E.	Wende
4 L.	Lina
5 R.	Sabina P
**6 R.	K. h. n. p.
7 R.	Antonie
8 L.	Nig. M. p.
9 P.	Zuhum
10 E.	Abela
11 L.	Ottile
12 R.	Woldemar C
13 R.	Lutjina
14 R.	Tohwar
15 L.	Zohanna
16 P.	Albino
17 E.	Henno
18 L.	Peeter
19 R.	Lot C
20 R.	Abram
21 R.	Tooma p.
22 L.	Adam
23 P.	Ewa
24 E.	Liisa
**25 L.	1. Jõulu p.
**26 R.	2. Jõulu p.
*27 R.	Ev. Joh. P
28 R.	Süüta I. p.
29 L.	Noa
30 P.	Dawid
31 E.	Silvester

Rõõmu teeb nüüd jõulupuu,
 Loojad kiidab iga suu.
 Aasta jälle mööda läinud, —
 Kas oled meid ka waat'mas käinud?



Täielik

Jõulurõõm

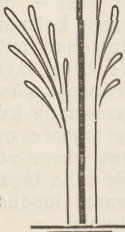
saab aga sellele
 osaks, kes meie la-
 dustenesele kas oma
 raha eest ostab, ehk
 kingituseks saab:

ühe tore

Ulikonna

moodsa

Talwepalitu
 Keisermantli
 Paksud talwe
 Püksid



Naesterahwa

Ulikonna

Rotunde
 Watteeritud
 Jaki ehk
 Drap-jaki.

Kes meie riideid
 kannab, sel on

**ihu soe ja
 süda rõõmus!**

Willast ja poolwillast pesu müüme wabriku hinnaga.

S. Kaplan & Press, Jurjewis.



Ühe wõlategija arwamised.

* Aga mitte nõnda kut weejooks!

Laenamine on üks wanaaegne looduse seadus. Jõgi laenab ojakese ja meri jõe ning järwede käest. Pilwed laenawad õhust ja maa jälle pilwede käest. Kuu laenab oma walgusepäewa ja öö jälle kuu käest. — Esimene mees sai mullast — ja esimene naene mehe küljest laenatud. Nõnda seisab loodus wahetus-laenamise pääl — mikspärast ei peaks mitte inimene katsuma laenata? — Kui suur maailma-meri mitte ei häbene väikeste jõgede käest laenata, miks ei peaks ma oma rättsepa käest laenama? Ja kui walgusewaene kuu ialgi oma laenatud walgust tagasi ei maksa — mikspärast pean mina waene wõlategija oma wõlauskujatatele raha tagasi maksma? — see oleks wastu looduse seadust ja wastu minu tahtmist.

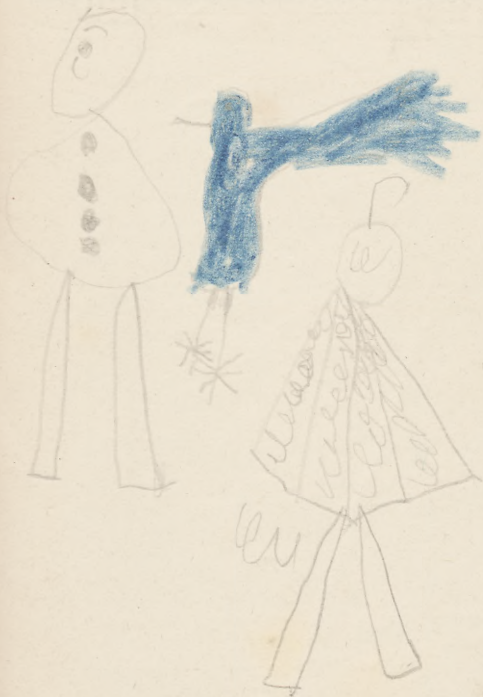
Mis teeb aga weejooks kui ta palju on jõgede ja ojade käest laenanud? — Ta paneb üle kallaste plehku! — O loodus! sa annad mulle märku, ma tahan teha kui weejooks —

— ma tahan plehku panna. —

* Aga mitte nõnda kui weejooks!

S. Kaplan & Press
Jurjewis.

Tähendused.



S. Kaplan & Press
Jurjewis.

Tähendused.

S. Kaplan & Press
Jurjewis.

Tähendused.

S. Kaplan & Press
Jurjewis.

Tähendused.

S. Kaplan & Press
Jurjewis.

Tähendused.

Môduwôtmise ôpetus.

Naesterahwa môôt.

Waata

Kuju I ja Kuju II

wiimase kaane pääl.

Et see naesterahwa môôt siin wäga keeruline on, siis palume môôduwôtmise juures ainult järgmised môôdud üles anda:

talje pikkus tagant
üleüldine pikkus
selja laius
käikse pikkus
talje pikkus eest
üleüldine pikkus eest
rinna laius
ümberringi môôt rinna
kohalt wôetud
ümberringi talje môôt
ja krae pikkus.

See môôt on täielik ja ei tule mingisugust eksitust, kui môôt meie ülesande järele on wôetud.

Meesterahwa môôt.

Kuju I.

K u u b.

C—B talje pikkus
C—C üleüldine pikkus
D—E selja laius
E—F käikse pikkus

Kuju II.

E ümberringi môôt
rinna kohalt.
F ringi môôt talje kohalt

Westi jaoks.

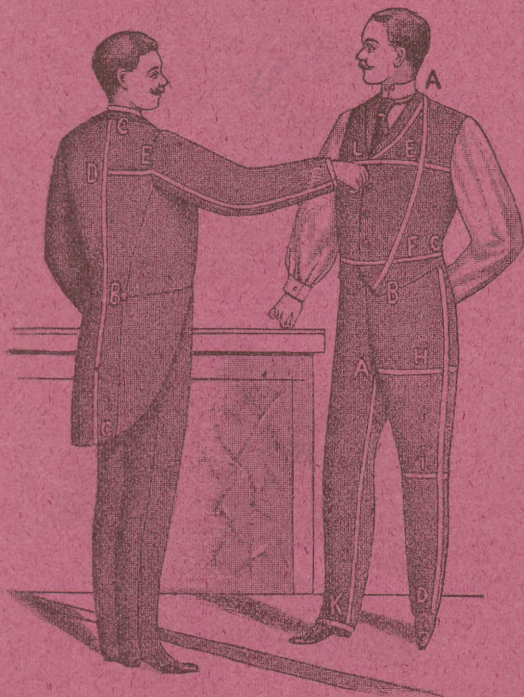
A—B pikkus
E rinna ümber
F talje ümber
A—L kaela hauk

Pükste jaoks.

C—D pikkus
A—K reiete pikkus
H kintsu laius
J põlwekoha laius
K alt sääre laius
F Kõhu laius.

Waata kuju kõrwalseiswakaane pääl.

Mõõduwõtmise õpetus.

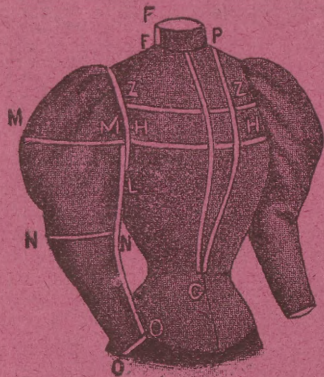


Kuju I.

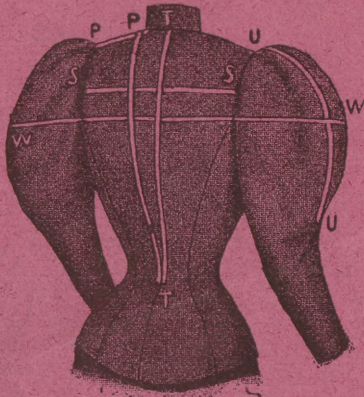
Kuju II.

Seletus nende kujude kohta waata tähenduste lõpul.

Mõõduwõtmise õpetus.



Kuju I.



Kuju II.

Seletus nende kujude kohta waata tähenduste lõpul.

Печ. разр. Полицією. — Юрьевъ, 10 января 1901 г.
Trükitud K. Mattiesen'i juures Jurjewis.